مجلس الأمن

مؤقـــت

السنة الخمسون

الجلسة ٣٥٥٢

الأربعاء، ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٥، الساعة ٠٠/١٠

نيو يورك

الرئيس:	السيد مارتينيز بلانكو	(هندوراس)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد أورجونيكيدزه
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	ألمانيا	السيد مارتينيس
	اندونيسيا	السيد ويسنومورتي
	إيطاليا	السيد فرارين
	بوتسوانا	السيد ليغويلا
	الجمهورية التشيكية	السيد روفنسكي
	رواندا	السيد أوبلجورو
	الصين	السيد هي يافي
	عمان	السيد الخصيبي
	فرنسا	السيد ثيبو
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السير ديفيد هناي
	نيجيريا	السيد غمباري
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد هيوم

جدول الأعمال

انتخـــاب عضـــو في محكمـــة العدل الدولية (S/1995/527، S/1995/528، S/1995/529، S/1995/556 و Add.1)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخـــرى. وسيطبع النص النهائـــي فـــي الوثائق الرسميـــة لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع الى: Chief, Verbatim Reporting Service, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٤٥.

التعبير عن المواساة للصين

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود عند مستهل الجلسة أن أعرب عن أعمق المواساة للصين حكومة وشعبا على ما أصابها من خسارة مفجعة في الأرواح والأضرار المادية الجسيمة نتيجة للفيضانات التي اجتاحت البلد مؤخرا.

أعطي الكلمة لممثل الصين.

السيد هي يافي (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): أود، بالنيابة عن وفد وحكومة الصين، أن أتوجه إليكم بالشكر، السيد الرئيس، على تعبيركم عن المواساة والتأييد نيابة عن أعضاء مجلس الأمن. وسأنقل هذه الرسالة إلى حكومة بلدي.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب عضو في محكمة العدل الدولية (S/1995/527، S/1995/528، S/1995/529، S/1995/556 و Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود أن أذكر بأن مجلس الأمن اتخذ في جلسته ٣٥١٠ المعقودة يوم ٢٢ آذار/مارس ١٩٩٥، القرار ٩٨٠ (١٩٩٥)، الذي قرر فيه أن الانتخاب لشغل الشاغر في محكمة العدل الدولية ينبغي أن يجري في ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٥ في جلسة لمجلس الأمن وجلسة للجمعية العامة في دورتها التاسعة والأربعين.

وصباح اليوم، سيشرع مجلس الأمن والجمعية العامة، كل منهما على حدة، في إجراء الانتخاب، وفقا للأحكام ذات الصلة من النظام الأساسي للمحكمة، وذلك بغرض شغل هذا الشاغر. وقائمة المرشحين الذين رشحتهم المجموعات الوطنية، وهي القائمة التي تسلمها الأمين العام ابتداء من ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٥، وهو الحد الزمني لتلقي الترشيحات، واردة في الوثيقة S/1995/528. وتحتوي الوثيقتان S/1995/556 و Add.1 على ترشيحات مقدمة من المجموعات الوطنية تلقاها الأمين العام بعد ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٥. وتحتوي الوثيقة S/1995/529 على السير الشخصية للمرشحين الذين أسمتهم المجموعات الوطنية.

معروض على مجلس الأمن أيضا مذكرة من الأمين العام (S/1995/527) تصف التشكيل الحالي للمحكمة وتوضح الإجراء الذي ينبغي اتباعه في إجراء الانتخاب.

وأود أن أذكر المجلس بأن الفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية تنص على ما يلي:

> "المرشحون الذين ينالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا".

والأكثرية المطلوبة في مجلس الأمن هي ٨ أصوات.

وتنص االمادة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة على أن:

> "عضو المحكمة المنتخب بدلا من عضو لم يكمل مدته يتم مدة سلفه".

وبالتالي، فإن العضو المنتخب لكي يكمل المدة الباقية للشاغر الذي نشأ عن استقالة القاضي السير روبرت يودال جيننغز سيتولى المنصب حتى ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠.

سيجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما نشرع في عملية التصويت، سيتسلم كل عضو في المجلس بطاقة اقتراع تحتوي على اسم المرشح. ولن يسمح بالانسحاب بمجرد توزيع بطاقات الاقتراع، إلا أنه من الممكن الانسحاب فيما بين عمليات الاقتراع. ومطلوب من أعضاء المجلس وضع علامة "×" إلى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه. ولا يجوز التصويت إلا لمرشح يظهر اسمه في بطاقة الاقتراع. ولا يجوز للناخب أن يعطي صوته لأكثر من مرشح واحد، وإلا اعتبرت بطاقة الاقتراع باطلة. وعندما يحصل مرشح على الأكثرية المطلوبة سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة باسم ذلك المرشح، وسأطلب من

المجلس أن يظل في حالة انعقاد حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية العامة.

أجري الآن قرعة لاختيار وفدين للقيام بفرز الأصوات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): ظهر اسما رواندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية في القرعة. لذلك أطلب إلى كل من الوفدين تعيين عضو واحد للقيام بفرز الأصوات.

بدعوة من الرئيس، تولى السيد أوباليجورو (رواندا) والسيد كمبردج (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية) فرز الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن للشروع في الانتخابات لملء الشاغر الناجم عن استقالة القاضي جيننغز؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أرجو من موظف قاعة المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.

ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "×" في المربع المقابل لاسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

* * *

أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا الآن بالتصويت، وأطلب إلى موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

جمعت بطاقات الاقتراع كلها. وأود أن أذكّر المجلس بأنه، وفقا لما اتفقنا عليه خلال مشاوراتنا، لن تفرز بطاقات الاقتراع حتى يتم التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت.

وسيبقى المجلس منعقدا إلى حين تلقي تلك المعلومات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع جمعت في الجمعية العامة. سيبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. سيقوم فارزا الأصوات بعدّها الآن. وكما اتفقنا في مشاوراتنا، سيجرى فرزان مستقلان للأصوات، وسيقوم كل فارز أصوات بالعد مرة واحدة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع	١٥
عدد البطاقات الباطلة	صفر
عدد البطاقات الصحيحة	١٥
الأغلبية المطلوبة	٨
عدد الأصوات التي حصلت	
السيدة روزالين - هيغنز	١٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): حصلت السيدة روزالين هيغنز، إذن، على أغلبية الأصوات المطلوبة في مجلس الأمن.

سأنقل نتيجة التصويت إلى رئيس الجمعية العامة كتابة. وأطلب من المجلس أن يظل منعقدا ونحن ننتظر إبلاغ رئيس الجمعية العامة للمجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود أن أبلغ أعضاء مجلس الأمن بأنني تلقيت توا من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأنه في الجلسة العامة ١٠٥ التي عقدتها الجمعية العامة اليوم بغرض انتخاب عضو واحد لمحكمة العدل الدولية، حصلت المرشحة التالية على أغلبية مطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيدة روزالين هيغنز".

وحيث أن مجلس الأمن والجمعية العامة وافقا على المرشحة نفسها فإن استاذة القانون الموقرة السيدة روزالين هيغنز من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية تكون قد انتخبت عضوة في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية تنتهي يوم ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠.

وأود أن أهنئ السيدة هيغنز وأتمنى لها كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخبت لشغله. وأود أيضا أن أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهما.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم عمله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٣٥